

## Mémoires de la Société Néophilologique

Mémoires de la Société Néophilologique on Uusfilologisen yhdistyksen julkaisema monografiasarja.

Seuraavia teoksia voi tilata osoitteesta Tiedekirja, Kirkkokatu 14, 00170 Helsinki (fax: +358-9-635017):

**Vol. 3 (1902, 576 s., réimprimé 1963, USD 47.00):** Uno Lindelöf, Die Handschrift Junius 27 der Bibliotheca Bodleiana; Hugo Palander, Der französische Einfluss auf die deutsche Sprache im zwölften Jahrhundert; U. Lindelöf et A. Wallensköld, Les Chansons de Gautier d'Epinal, édition critique; Jean Poirot, A propos de Victor Hugo; J. Runeberg, Le Conte de l'Ile-Poison; T. E. Karsten, Beiträge zur germanischen Wortkunde; Werner Söderhjelm, Une Vie de saint Quentin en vers français du moyen âge; J. Poirot, Deux questions de phonétique française; M. Wasenius, Liste des travaux sur les langues et littératures modernes, publiés par des auteurs finlandais on parus en Finlande de 1897 à 1901.

**Vol. 7 (1924, 369 s., USD 34.00):** Dédicace à A. Wallensköld (avec portrait); Werner Söderhjelm, Pierre de Provence et la belle Maguelone; Holger Petersen, Deux versions de la Vie de saint Eustache en vers français du moyen âge, édition critique; O. J. Tallgren, Le problème latin vulgaire de abietem, arietem, parietem; J. J. Mikkola, Zur Vertretung der Gutturale und tj in den lateinischen Lehnwörtern des Germanischen und Slavischen; Emil Öhmann, Zur Frage nach der Ursache der Entlehnung von Wörtern; Arthur Långfors, Le Bestiaire d'amour en vers par Richard de Fournival, publié; T. E. Karsten, Zur Erklärung der germanischen Lautverschiebung; Hugo Suolahti, Zu den germanisch finnischen Beziehungen; Iris Roos, Liste des travaux sur les langues et littératures romanes et germaniques, non scandinaves, publiés par des auteurs finlandais on parus en Finlande au cours de années 1916-1924.

**Vol. 8 (1929, 421 s., USD 39.00):** Dédicace à Werner Söderhjelm (avec portrait): Hugo Suolahti, Der französische Einfluss auf die deutsche Sprache im dreizehnten Jahrhundert; A. Wallensköld, Lat. ego en ancien français; Emil Öhmann, Die deutschen Ländernamen auf -ien; T. E. Karsten, Sprachforschung und Siedlungsgeschichte; Pekka Katara, Zu den mittelniederdeutschen Plenarienhandschriften; Arthur Långfors, Le sous-diacre, les deux femmes bavardes et le diable; Iris Roos, Liste des travaux sur les langues et littératures romanes et germaniques, non scandinaves, publiés par des auteurs finlandais on parus en Finlande au cours des années 1925-1928.

**Vol. 12 (1939, 385 s., USD 34.00):** Pekka Katara, Die ursprünglich reduplizierenden Verba im Niederdeutschen.

**Vol. 14 (1943, 686 s., USD 47.00):** Arvid Rosenqvist, Der frz. Einfluss auf die mhd. Sprache in der 2. Hälfte des XIV. Jahrhunderts.

**Vol. 15 (1949, 178 s., USD 14.00):** Lia Wainstein, L'expression du commandement dans le français actuel.

**Vol. 17 (1955, 311 s., USD 24.00):** Marjatta Wis, Ricerche sopra gli italianismi nella lingua tedesca dalla metà del secolo XIV alla fine del secolo XVI.

**Vol. 18 (1956, 336 s., USD 34.00):** Erkki Penttilä, The Old English Verbs of Vision: a Semantic Study; Eero Alanne, Das Fortleben einiger mhd. Bezeichnungen für die Weinlese und Weinbehandlung am Oberrhein; Erik v. Kræmer, Dos versiones castellanas de la Disputa del alma y el cuerpo del siglo XIV: edición y estudio.

**Vol. 20 Tome XX (1959, 430 s., USD 39.00):** Toivi Valtavuo, Der Wandel der Worträume in der Synonymik für 'Hügel'; Eero Alanne, Das Fortleben der mhd. Ausdrücke für den Weinberg, Weinbergsarbeiten und Weinsorten am Oberrhein; ID., Observations on the Development and Structure of English Wine-growing Terminology; Pekka Katara et Erkki Kuujo, Deutsche Quittungen in den Rechenschaftsberichten der Vögte Finnlands im 16. Jahrhundert; Tauno F. Mustanoja, The English Syntactical Type 'One the Best Man' and its Occurrence in Other Germanic Languages.

**Vol. 21 (1959, 160 s., USD 17.00):** Roberto Wis, Giacomo Loepardi: studio biografico (con 7 tavole) .

**Vol. 22 (1959, 389 s., USD 34.00):** Jaakko Ahokas, Essai d'un Glossaire genevois d'après les Registres du Conseil de la ville de 1409 à 1536.

**Vol. 25 (1963, 301 s., USD 29.00):** Eero Alanne, Der Ursprung und die Entwicklung der niederländischen Weinbauterminologie, mit besonderer Berücksichtigung der mittelniederländischen Zeit; Erkki Penttilä, Advertising English; Tauno Nurmela, Etudes critiques sur le texte du Corbaccio de Boccace; Dolly Ölander, Bibliographie néophilologique (anglaise, germanique non scandinave, romane et slave) de Finlande 1937-1957.

**Vol. 26 (1964, 566 s., USD 47.00):** Maija Lehtonen, L'expression imagée dans l'œuvre de Chateaubriand.

**Vol. 27 (1964, 288 s., USD 29.00):** Lauri Seppänen, Studien zur Terminologie des Paradisus anime intelligentis.

**Vol. 28 (1965, 506 s., USD 47.00):** Olli Välikangas, Les termes d'appellation et d'interpellation dans La comédie humaine d'Honoré de Balzac.

**Vol. 29 (1966, 231 s., USD 19.00):** Leena Löfstedt, Les expressions du commandement et de la défense en latin et leur survie dans les langues romanes.

**Vol. 30 (1966, 529 s., USD 47.00):** Pekka Katara, Das französische Lehngut in mittelniederdeutschen Denkmälern von 1300 bis 1600.

**Vol. 31 Tome XXXI (1967, 355 s., USD 34.00):** Matti Rissanen, The Uses of 'One' in Old and Early Middle English.

**Vol. 32 (1967, 434 s., USD 39.00):** Kari Sajavaara, The Middle English Translations of Robert Grosseteste's Château d'Amour.

**Vol. 33 (1968, 194 s., USD 19.00):** Lauri Ahtiluoto, Zur Sprache der Kölner Bibeln.

**Vol. 34 (1969, 164 s., USD 14.00):** Auvo Kurvinen, The Siege of Jerusalem in Prose.

**Vol. 35 (1975, 227 s., USD 21.00):** Kari Sajavaara, Imagery in Lawrence Durrell's Prose.

**Vol. 36 (1971, 159 s., USD 17.00):** Matti Rissanen, Problems in the Translation of Shakespeare's Imagery into Finnish.

**Vol. 37 (1971, 144 s., USD 17.00):** Elisabeth Piirainen, Germ. \*fr(ð und germ. \*kl(k-.

**Vol. 38 (1972, 303 s., USD 39.00):** Saara Nevanlinna, The Northern Homily Cycle: the Expanded Version in MSS Harley 4196 and Cotton Tiberius E vii; Part I.

**Vol. 39 (1973, 194 s., USD 26.00):** Liisa Nummenmaa, The uses of So, Al So and As in Early Middle English.

**Vol. 40 (1973, 95 s., USD 13.00):** Matti Rissanen, Studies in the Style and Narrative Technique of Edward Hall's Chronicle.

**Vol. 41 (1973, 294 s., USD 39.00):** Saara Nevanlinna, The Northern Homily Cycle: the Expanded Version in MSS Harley 4196 and Cotton Tiberius E vii; Part II.

**Vol. 43 (1985, 304 s., USD 41.00):** Saara Nevanlinna, The Northern Homily Cycle: the Expanded Version in MSS Harley 4196 and Cotton Tiberius E vii; Part III.

**Vol. 44 (1986, 440 s., USD 43.00):** Actes du 9e Congrès des Romanistes Scandinaves, édités par Elina Suomela-Härmä et Olli Välikangas.

**Vol. 45 (1987, 591 s., USD 48.00):** Neophilologica Fennica (Société Néophilologique 100 ans, Neophilologischer Verein 100 Jahre, Modern Language Society 100 years) , edenda curavit Leena Kahlas-Tarkka.

**Vol. 46 (1987, 192 s., USD 29.00):** Leena Kahlas-Tarkka, The Uses and Shades of Meaning of Words for 'Every' and 'Each' in Old English, with an Addendum on Early Middle English Developments.

**Vol. 47 (1988, 248 s., USD 36.00):** Irma Taavitsainen, Middle English Lunaries: A Study of the Genre.

**Vol. 48 (1988, 104 s., USD 14.00):** Roberto e Marjatta Wis, Angel Ganivet in Finlandia. Studio biografico e testi (con 32 tavole).

**Vol. 49 (1989, 285 s., USD 43.00):** Matti Kilpiö, Passive Constructions in Old English Translations from Latin, with Special Reference to the OE Bede and the Pastoral Care.

**Vol. 50 (1991, 308 s., USD 43.00):** Helena Raumolin-Brunberg, The Noun Phrase in Early Sixteenth-Century English: A Study Based on Sir Thomas More's Writings.

**Vol. 51 (1991, 314 s., USD 43.00):** Terttu Nevalainen, BUT, ONLY, JUST: Focusing Adverbial Change in Modern English 1500-1900.

**Vol. 52 (1997, 503 s., USD 50.00):** Terttu Nevalainen & Leena Kahlas-Tarkka (toim.), To Explain the Present. Studies in the Changing English Language in Honour of Matti Rissanen.

**Vol. 53 (1998, 328 s., USD 45.00):** Päivi Pahta, Medieval Embryology in the Vernacular: The Case of De Spermate.

**Vol. 54 (1998, 208 s., USD 40.00):** Maria Salenius, The Dean and his God: John Donne's Concept of the Divine

**Vol. 55 (1999, 294 s., USD 43.00):** Minna Palander-Collin, Grammaticalization and Social Embedding: I THINK and METHINKS in Middle and Early Modern English

**Vol. 56 (1999, 222 s., USD 40.00):** Arja Nurmi, A Social History of Periphrastic DO

**Vol. 57 (1999, 283 s., USD 43.00):** Mervi Helkkula-Lukkarinen, Construction de la scène d'énonciation dans À la recherche du temps perdu.

**Vol. 58 (2000, 270 s., USD 43.00):** Päivi Koivisto-Alanko: Abstract Words in Abstract Worlds: Directionality and Prototypical Structure in the Semantic Change in English Nouns of Cognition.

**Vol. 59 (2001, 287 s., USD 43.00):** Aune Österman: "Where your treasure is, there is your heart": A corpus-based study of THERE compounds and THERE/WHERE subordinators in the history of English.

**Vol. 60 (2002, 364 s., 45 €):** Seija Kerttula: English Colour Terms: Etymology, Chronology, and Relative Basicness.

**Vol. 61 (2002, 378 s., 45 €):** Helena Raumolin-Brunberg, Minna Nevala, Arja Nurmi & Matti Rissanen (toim.): Variation Past and Present: VARIENG Studies on English for Terttu Nevalainen.

**Vol. 62 (2003, 470 s., 45 €):** Heli Tissari: LOVEscapes: Changes in prototypical senses and cognitive metaphors since 1500.

**Vol. 63 (2004, 489 s., 50.00 €)** Etymologie, Entlehnungen und Entwicklungen. Festschrift für Jorma Koivulehto zum 70. Geburtstag . Hg. von Irma Hyvärinen, Petri Kallio und Jarmo Korhonen unter Mitarbeit von Leena Kolehmainen.

**Vol. 64 (2004, 303 s., 43 €):** Minna Nevala: Address in Early English Correspondence. Its Forms and Socio-Pragmatic Functions.

**Vol. 65 (2005, 356 s., 43 €):** Anna-Liisa Vasko: UP CAMBRIDGE. Prepositional Locative Expressions in Dialect Speech: a Corpus-sased Study of Cambridgeshire Dialect.

**Vol. 66 (2006, 454 S., 50 €)** Taavitsainen, Irma, Juhani Härmä & Jarmo Korhonen (eds.): Dialogic Language use. Dimensions du dialogisme. Dialogischer Sprachgebrauch.

**Vol. 67 (2005, 265 S., 45 €)** Mari Pakkala-Weckström: The Dialogue of Love, Marriage and Maistrie in Chaucer's Canterbury tales.

**Vol. 68 (2005, 418 S., 45 €)** Garavelli, Enrico & Elina Suomela-Härmä: Atti del VII Congresso degli Italianisti Scandinavi.

**Vol. 69 (2006, 503 s., 50 €)** Garavelli, Enrico, Mervi Helkkula & Olli Välikangas: Tra Italia e Francia. Entre France et Italie. In honorem Elina Suomela-Härmä.